

## • Geschäftsbedingungen

### - Vertragsgrundlage

Diese Geschäftsbedingungen sind Inhalt der einzelnen Verträge, soweit die Vertragspartner im einzelnen Vertrag nicht schriftlich abweichende Vereinbarungen getroffen haben. Andere Geschäfts-Bedingungen werden nicht Bestandteil des Vertrages. Auch dann nicht, wenn sie Erklärungen des Käufers beigelegt oder auf seinen Formularen aufgedruckt sind, und/oder der Verkäufer ihre Rechtswirksamkeit nicht ausdrücklich widersprochen hat. Durch die Auftragserteilung erklärt der Käufer sein Einverständnis mit diesen Geschäfts-Bedingungen.

### - Vertragsinhalt

Vor dem Zustandekommen des Vertrages mündlich oder schriftlich abgegebene Erklärungen und getroffene Vereinbarungen der Vertragspartner sind nur Bestandteil des Vertrages, wenn sie im Vertrag schriftlich vereinbart werden. Änderungen und Ergänzungen des Vertrages sowie vertrags-gestaltende oder auf die Vertragsbedingungen gerichtete Erklärungen bedürfen der Schriftform.

In Prospekten und Druckschriften enthaltene Angaben wie z.B. Zeichnungen, Abbildungen, Maße, Gewichte oder sonstige Leistungsdaten sind nach bestem Wissen ermittelte Werte, die jedoch erst durch Festlegung in den Auftragsbestätigungen verbindlich werden. Unsere Verkaufsstellen sind nicht befugt, mündliche Nebenabreden zu treffen oder mündliche Zusicherungen zu geben, die über den Inhalt des schriftlichen Vertrages hinausgehen.

### - Preise- und Zahlungsbedingungen

Unsere Preise gelten ab Werk ausschließlich Verpackung zzgl. der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer.

Es gelten die Preise am Tag der Lieferung. Die Verpackungskosten sind in den angegebenen Preisen nicht enthalten. Der Käufer ist nicht berechtigt zur Aufrechnung von Zahlungen und Ansprüchen, insbesondere aus Gewährleistungen, sofern derartige Ansprüche nicht vom Verkäufer anerkannt bzw. rechtskräftig festgestellt worden sind.

Unsere Rechnungen sind zur Zahlung fällig mit Zugang und ab Fälligkeit in Höhe von 40/0 über dem jeweiligen Diskontsatz der Deutschen Bank zu verzinsen. Unter Verzicht auf Fälligkeitszinsen sind unsere Rechnungen zahlbar innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum abzüglich 2% Skonto, innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum netto.

Alle Forderungen des Verkäufers werden unabhängig von der Laufzeit sofort fällig, wenn die Zahlungsbedingungen nicht eingehalten werden oder dem Verkäufer Umstände bekannt werden, die geeignet sind, die Kreditwürdigkeit des Käufers zu mindern. In diesem Fall behalten wir uns vor, die Auftragsabwicklung gegen Nachnahme, Teil-Vorauskauf oder totale Vorkasse vorzunehmen. Es erfolgt vorab eine entsprechende Information an den Käufer. Kommt der Besteller unserer Aufforderung, Sicherheit oder Vorauszahlung zu leisten, binnen angemessener Frist nicht nach, so sind wir berechtigt, von sämtlichen oder nicht voll-ständig abgewickelten Verträgen mit dem Besteller zurückzutreten.

### - Lieferbedingungen

Es bleibt dem Verkäufer vorbehalten, Teillieferungen vorzunehmen, sofern diese für eine zügige Abwicklung vorteilhaft erscheinen. Vom Verkäufer vorgenommene und berechnete Teillieferungen sind im Rahmen unserer Zahlungsbedingungen zu regulieren. Zum Rücktritt vom Vertrag wegen Nichteinhaltung der Lieferfrist ist der Käufer erst dann berechtigt, wenn er schriftlich eine angemessene Nachfrist von mindestens 4 Wochen gesetzt hat, es sei denn, es ist ein fixer Liefertermin ausdrücklich vereinbart.

Arbeitskämpfe, Krieg, Feuer, hoheitliche Maßnahmen, Naturkatastrophen, Verkehrsstörungen, Störungen in der Energie- oder Rohstoffversorgung und sonstige Fälle höherer Gewalt, also außer-gewöhnliche Ereignisse, die wir nicht zu vertreten haben, befreien uns für die Dauer ihrer Auswirkungen von unserer Verpflichtung zur Vertragserfüllung. Schadenersatzansprüche kann der Verkäufer aus Verzug nicht herleiten.

Der Verkäufer hat jedoch Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit auch der Erfüllungsgehilfen zu vertreten. Die Ansprüche in diesem Fall beschränken sich auf die Höhe des Kaufpreises und auf solche Schäden, die infolge anderweitiger Beschaffung der Ware entstehen. Für die Auslegung handelsüblicher Lieferklauseln gelten die Incoterms in der jeweils gültigen Fassung.

### - Gewährleistungen

Offensichtliche Mängel sind dem Verkäufer innerhalb von 6 Tagen nach Lieferung schriftlich anzuzeigen. Nicht offensichtliche möglichst innerhalb von 8 Tagen nach Feststellung, spätestens aber bis zum Ablauf von 6 Monaten seit Lieferung. Bei fristgerechter, berechtigter Mängelrüge liefert der Verkäufer nach seiner Wahl kostenlos Ersatz oder bessert nach. Hierfür steht ihm eine angemessene Frist zur Verfügung. Im Falle des Fehlschlagens der 2. Nachbesserung oder Ersatzlieferung kann der Käufer Herabsetzung der Vergütung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, es sei denn, sie beruhen auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Verkäufers.

Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus nachfolgenden Gründen entstanden sind:

ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder Dritte, natürliche Abnutzung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, ungeeignete Betriebsmittel, Austauschwerkstoffe, mangelhafte Bauarbeiten, ungeeigneter Baugrund, chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, sofern sie nicht auf unser Verschulden zurückzuführen sind. Garantie wird für bestimmte Produkte, die besonders gekennzeichnet sind, geleistet. Sie richtet sich nach Art und Umfang der Garantieleistungen bzw. nach den jeweiligen Garantiebestimmungen des Herstellers bzw. der Vorlieferanten.

Für Kühlmittelpumpen gewährleistet der Verkäufer 6 Monate ab Lieferdatum. Bei Gleitringdichtungen wird für zeichnungsgerechte Ausführung garantiert.

### - Eigentumsvorbehalte

Wir behalten uns das Eigentum an der gelieferten Ware bis zur völligen Bezahlung, auch künftig entstehender Forderungen aus der Geschäftsbeziehung vor, auch wenn Zahlungen auf bestimmt bezeichnete Waren erfolgen. Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum als Sicherung für die Saldoforderung. Unter Eigentumsvorbehalt stehende Waren dürfen nur im regelmäßigen Geschäftsverkehr veräußert werden, wenn sichergestellt ist, dass die Forderung aus dem Weiterverkauf auf uns übergeht und der Eigentumsvorbehalt durch den Käufer an seine Kunden weitergeleitet wird. Der Käufer tritt bereits jetzt die ihm aus dem Weiterverkauf oder aus der sonstigen Verwendung der Ware zustehenden Forderungen und Nebenrechten an uns ab. Die Ermächtigung zum Weiterverkauf ist jederzeit widerruflich. Der Käufer ist verpflichtet, uns auf Verlangen und im Falle des Zahlungsverzuges unverzüglich den Abnehmer der Vorbehaltsware schriftlich zu benennen.

Tatsächliche oder rechtliche Zugriffe Dritter auf die Vorbehaltsware sowie deren Beschädigung oder Abhandenkommen sind unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Im Falle der Pfändung ist das Pfändungsprotokoll oder der Pfändungsbeschluss vorzulegen. Kosten für notwendig werdende Interventionen hat der Käufer zu erstatten.

Trotz Abtretung ist der Käufer berechtigt, die abgetretenen Forderungen bis zum jederzeit möglichen Widerruf durch uns einzuziehen. Er ist verpflichtet, die einbezogenen Beträge gesondert aufzubewahren und sofort an uns abzuführen. Auf Verlangen ist der Käufer verpflichtet, die Abtretung dem Dritten mitzuteilen und uns die zur Geltendmachung unserer Rechte erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu übergeben.

### - Annullierung

Tritt der Besteller ungerechtfertigt vom Vertrag zurück oder er weigert sich, diesen zu erfüllen, so sind wir unbeschadet der Nachweismöglichkeit eines höheren Schadens im Einzelfalle berechtigt, Schadensersatz in Höhe von 100% des Rechnungsbetrages abzüglich der uns ersparten Aufwendungen zu fordern.

### - Geheimhaltung

Sämtliche Unterlagen - Werbematerial ausgenommen - die wir dem Besteller im Rahmen der Geschäftsverbindungen zugänglich machen, insbesondere Konstruktionszeichnungen, Erfahrungsberichte, Verfahrensbeschreibungen und Materialanalysen sind vertraulich und dürfen ohne unsere Genehmigung nicht vervielfältigt oder Dritten mittelbar oder unmittelbar zugänglich gemacht werden.

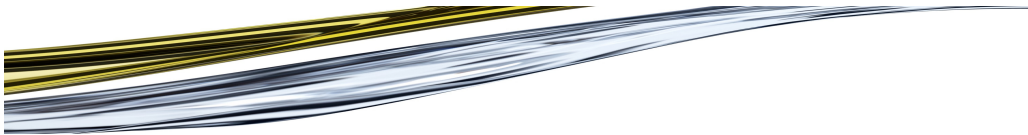
### - Datenschutz

Nach § 23 des Bundesdatenschutzgesetzes werden wir die Daten des Bestellers - selbstverständlich nur im Rahmen der Zweckbestimmung des Bestellvorgangs und der gesetzlichen Aufbewahrungspflichten - speichern. Der Besteller ist hiermit einverstanden.

### - Erfüllungsort, Gerichtsstand und anzuwendendes Recht

Erfüllungsort für die Zahlungsverpflichtungen des Käufers ist der Sitz des Verkäufers.

Gerichtsstand ist gleichfalls das für den Sitz des Verkäufers zuständige Gericht (Amtsgericht Hildburghausen oder Landgericht Meiningen). Für alle Rechtsbeziehungen gilt nur das für die Rechtsbeziehungen inländischer Partner maßgebende Recht am Sitz des Verkäufers.



## • **General Terms and Conditions**

### **- Basis of the contract**

These Terms and Conditions shall be subject matter of individual contracts, unless the Parties have agreed otherwise in writing in the individual contract. Other terms and conditions shall not become an element of the contract, even if they are enclosed with declarations made by the Buyer or are printed on its forms and/or the Vendor has not expressly objected to their effectiveness in law. By placing an order, the Buyer shall agree to these Terms and Conditions.

### **- Subject matter of the contract**

Declarations and agreements made by and/or between the Parties verbally or in writing before the formation of the contract shall only be an element of the contract, if they are agreed upon in writing in the contract. Amendments and supplements to the contract as well as declarations forming the contract or relating to the terms and conditions of the contract must be in writing.

Details contained in prospectuses and printed documents, such as drawings, illustrations, dimensions, weights or other performance data, shall be values determined to the best of our knowledge, but shall first become binding once laid down in the acknowledgement of the order. Our sales employees shall not be authorised to make verbal collateral agreements or give verbal assurances which go beyond the subject matter of the written contract.

### **- Prices, terms and conditions of payment**

Our prices shall apply ex works, excluding packaging, plus value-added tax at the respective statutory rate.

The prices valid on the day of delivery shall apply. Packaging expenses shall not be included in prices quoted. The Buyer shall not be entitled to offset payments and claims, particularly those arising from warranties, unless such claims have been accepted by the Vendor or have been established by a final and non-appealable court judgement. Our invoices shall be due and payable upon receipt and interests in the amount of 4 % over the respective discount rate of the Deutsche Bank shall be paid from the due date. Under waiver of interest after the due date our invoices shall be payable within 14 days after the invoice date less a 2 % cash discount or within 30 days after the invoice date net.

All the Vendor's accounts receivable shall become due immediately regardless of the due date, if the terms and conditions of payment are not met or the Vendor acquires knowledge of circumstances which are likely to reduce the Buyer's credit-worthiness. In this case we shall reserve the right to carry out the order against payment of cash on delivery, payment of an instalment before delivery or total payment before delivery. The Buyer shall be given corresponding prior notification. If the Buyer fails to meet our request to provide collateral security or an advance payment within a reasonable period, we shall be entitled to withdraw from all contracts with the Buyer or from contracts with the Buyer which have not been fully carried out.

### **- Terms and conditions of delivery**

The Vendor shall reserve the right to make part deliveries, in so far as these appear beneficial to the speedy handling of the order. Part deliveries made and invoiced by the Vendor shall be settled subject to our terms and conditions of payment. The Buyer shall only be entitled to cancel the contract due to a failure to meet the delivery period, if it has extended the original period in writing by a reasonable period of at least 4 weeks, unless a fixed delivery deadline has been expressly agreed upon.

Industrial disputes, war, fire, actions taken by a sovereign power, natural disasters, transport disruptions, disruptions to the supply of energy or raw materials and other events of force majeure, i.e. extraordinary events for which we are not to blame, shall release us from our obligation to perform the contract for the duration of their consequences. The Vendor may not deduce from this damage claims for default.

However the Vendor shall be responsible for intent and gross negligence, also on the part of persons assigned by it to perform an obligation. In this case, claims shall be limited to the sum of the purchase price and to damages incurred as a result of obtaining the goods elsewhere. The interpretation of trade clauses shall be governed by Incoterms as in effect from time to time.

### **- Warranties**

Apparent defects shall be reported to the Vendor in writing within 6 days after delivery. Latent defects shall be reported within 8 days after

discovery where possible, but no later than by the end of 6 months following delivery. In the event of a justified notice of defects submitted within the stipulated period the Vendor shall at its option deliver a replacement or remedy the defect free of charge. The Vendor shall have at its disposal a reasonable period for this. In the event that a second attempt to remedy the defect or deliver a replacement fails, the Buyer may demand a reduction in the fee or cancel the contract. Claims over and above this are excluded, unless they are based on intent or gross negligence on the part of the Vendor. No warranty shall be accepted for damages arising for the following reasons:

unsuitable or improper use, incorrect assembly and/or commissioning by the Buyer or a third party, normal wear and tear, incorrect or negligent handling, unsuitable operating material, substitute materials, poor building work, unsuitable building foundation, chemical, electrochemical or electric influences, unless we are to blame for these. A guarantee shall be given for certain products specifically labelled. The guarantee shall be determined in accordance with the type and extent of the warranties and/or in accordance with the respective guarantee rules of the manufacturer or suppliers.

The Vendor shall warrant coolant pumps for a 6-month period as from the date of delivery. In the case of axial face seal rings, the warranty shall apply on condition that they are constructed in conformity with design drawings.

### **- Reservation of title**

We shall reserve title in the delivered goods until receipt of full payment, including full payment of accounts receivable arising in future from the business relationship, even if payments are made for goods specifically referred to. In the case of a running account the reservation of title shall be deemed security for the balance due. Goods under reservation of ownership may only be sold in the normal course of business once it has been ensured that the account receivable arising from reselling shall pass to us and the Buyer shall pass the reservation of ownership on to its customers. The Buyer already now assigns to us the accounts receivable and secondary rights to which it is entitled out of reselling or out of any other use of the goods. The right to resell may be revoked at any time. The Buyer shall be obliged to give us in writing the name of the purchaser of the goods under reservation of ownership on request and, in the event of default in payment, without delay.

If goods under reservation of ownership are actually or legally seized by a third party or are damaged or lost, this shall be reported in writing without delay. In the event that goods under reservation of ownership are taken in execution, the record of attachment or the order of attachment shall be submitted. The Buyer shall reimburse the cost of any necessary interventions.

Despite the assignment of accounts receivable the Buyer shall be entitled to collect assigned accounts receivable until we revoke this right, which we may do at any time. The Buyer shall be obliged to keep collected amounts separately in a safe place and pay these over to us immediately. On request the Buyer shall be obliged to inform the third party of the assignment of accounts receivable and provide us with information and documents necessary for asserting our rights.

### **- Cancellation**

If the Buyer withdraws from the contract or refuses to perform the contract without justification, we shall without prejudice to the option of proving higher damages in the individual case be entitled to demand damages at the rate of 100 % of the invoiced amount less expenses which we have been saved.

### **- Confidentiality**

All documents (excluding advertising material) which we make accessible to the Buyer in the course of the business relations, particularly design drawings, empirical reports, descriptions of methods and analyses of materials, shall be confidential and may not be copied or made accessible to third parties directly or indirectly without our approval.

### **- Privacy**

In accordance with Section 23 of the Bundesdatenschutzgesetz [German Data Protection Act] we shall of course store the Buyer's data only for the purpose of the ordering process and statutory obligations to preserve records. The Buyer agrees to this.

### **- Place of performance and jurisdiction and applicable law**

The place of performance for the Buyer's obligations to pay is the Vendor's principal place of business.

The place of jurisdiction is likewise the court which has jurisdiction over the Vendor's principal place of business (Amtsgericht [Local Court] Hildburghausen or Landgericht [Regional Court] Meiningen). All legal relations shall be governed solely by the laws at the Vendor's principal place of business which are applicable to legal relations between domestic parties.